JOURNAL DU DÉPARTEMENT DE LA FRISE.

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT VRIESLAND.

JEUDI, *le* 12 *Août* 1813. (No. 224.) *DONDERDAG*, *den* 12 *Augustus* 1813.

INTERIEUR.

AVIS.

A la diligence du directeur de l'enrégistrement et des domaines au département de l'Issel-Supérieur;

Il sera procédé le vendredi 27 août 1813, à 9 heures du matin, dans une des salles de l'hôtel de la préfecture à Arnhem, devant M. le préfet ou son délégué, à l'adjudication définitive de différens domaines nationaux cédés à la caisse d'amortissement.

On pourra prendre connaissance de l'état des biens et des clauses de l'adjudication dans les bureaux du soussigné directeur de l'enrégistrement et des domaines du département de la Frise.

Leeuwarde, le 9 août 1813.

CANQUOIN.

PARIS, *le* 3 *Août*.

MINISTERE DE LA GUERRE.

ARMÉE DE CATALOGNE.

Rapport de M. le général-de-division Lamarque, *à S. Exc. le général-en-chef.*

GIRONNE, le 17 juillet 1813.

Les émissaires que V. Exc. m'a envoyés de San-Celoni pour m'annoncer que vous aviez renoncé au projet de vous porter sur Vich, ne m'étant pas parvenus, j'ai dû me conformer aux ordres contenus dans le billet chiffré du 3 juillet, que j'ai reçu le 5 au soir.

J'ai en conséquence, réuni 15 à 1600 hommes, à qui j'ai fait prendre des vivres pour six jours; et le 6, à huit heures du soir, nous nous sommes dirigés à travers les montagnes de Llora et des Anzias, pour nous porter au pied de la Salut, par où je devais pénétrer sur le plateau de Vich. Pour y parvenir, il faut monter pendant deux heures, presque verticalement, et on arrive dans une brèche du rocher, de deux à trois pieds de largeur, seul passage praticable dans cette partie. Quelques hommes déterminés y arrêteraient une armée; mais l'attaque des miquelets, qui devançaient ma colonne, a été si inattendue et si vive, que les postes ennemis ont eu à peine le tems de tirer quelques coups de fusil, et de s'enfuir. Le 7, à six heures du soir, après plus de vingt heures de marche, mon détachement était formé sur la position de la Salut, que j'ai reconnu avec soin, comme si j'avais dû prévoir que le lendemain je me verrais obligé d'y lutter contre presque toute l'armée espagnole.

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

BERIGT.

Ter diligentie van den directeur van de registratie en der domeinen in het departement van den Opper-Yssel;

Zal men, vrijdag den 27sten augustus 1813, des morgens ten 9 uren, in eene der zalen van het hôtel van prefekture te Arnhem, ten overstaan van den heer prefekt, of van zijnen gemagtigden, overgaan tot de definitive toewijzing van onderscheiden nationale domein-goederen, aan de amortisatie-kas afgestaan.

Men zal onderrigt kunnen bekomen van den staat der goederen en der voorwaarden van toewijzing bij de bureaux van den directeur van de registratie en der domeinen van het departement Vriesland.

Leeuwarden, den 9 augustus 1813.

CANQUOIN.

PARYS, *den* 3 *Augustus*.

MINISTERIE VAN OORLOG.

LEGER VAN KATALONIE.

Rapport van den divisie-generaal Lamarque *aan Z. E. den generaal-en-chef.*

GIRONA, den 17 julij 1813.

De zendelingen, welke U. E. mij van San-Celoni gezonden heeft, om mij aan te kondigen, dat gij het ontwerp, om op Vich te rukken, had laten varen, niet tot mij gekomen zijnde, zoo heb ik mij naar de bevelen moeten gedragen, vervat in den in cijfer geschreven brief van den 3den julij, dien ik den 5den, des avonds, ontvangen heb.

Ik heb, dien ten gevolge, 15 à 1600 man bijeen gebragt, welke ik levensmiddelen voor zes dagen heb doen mede nemen; en, den 6den, ten acht uren des avonds, hebben wij ons door het gebergte van Llora en der Anzias begeven, om ons naar den voet van la Salut te rigten, waarlangs ik tot de bergvlakte van Vich trachtte door te dringen. Om daartoe te geraken moest men, twee uren lang, bijna regtstandig opklimmen, als wanneer men aan een gat in de rots, van twee of drie voeten breedte, komt, den eenigen bruikbaren doorgang in dat gedeelte. Eenige wel geresolveerde mannen zouden aldaar een geheel leger kunnen tegen houden; maar de aanval der mikeletten, die voor mijne kolom uittrokken, was zoo heftig, en zoo onverwacht, dat de vijandelijke posten naauwelijks den tijd hebben gehad, eenige snaphaanschoten te doen en de vlugt te nemen. Den 7den, ten zes uren des avonds, na eenen marsch van meer dan twintig uren, stond mijn detachement op de stelling van la Salut geschaard, die ik zorgvuldig verkend heb, als of ik had behooren te voorzien, dat ik mij verpligt zou vinden, tegen bijna het geheele spaansche leger te strijden.

Le 8, après avoir poussé un parti sur Rupit, nous avons marché vers Lesquirol; à l'embranchement des deux routes du Grau et de la Salut, nous rencontrâmes un régiment espagnol et une vingtaine de cavaliers; ils échangèrent quelques coups de fusil, et se retirèrent sur Lesquirol, dont ils cherchèrent à défendre le pont jeté sur un ravin profond qui nous en séparait. Je reconnus dans la petite plaine de l'autre côté, trois bataillons ennemis et 150 chevaux. Comme je tenais les positions dominantes, je n'ai pas balancé à attaquer de front, pendant que quelques compagnies de voltigeurs et nos miquelets passaient sur un pont de bois à un quart de lieue au-dessous du village. Ces troupes se voyant débordées, ne l'ont défendu que faiblement; elles ont fait leur retraite, vivement poursuivies à travers les blés par nos miquelets.

Ne voulant pas trop m'engager, et assez étonné de trouver l'ennemi aussi en force, j'ai laissé 600 hommes commandés par le capitaine de gendarmerie *Sempé*, officier distingué, de l'autre côté de la rivière, et j'ai fait fortement occuper deux mamelons qui commandent le village; ainsi, sûr de ma retraite, je suivis l'ennemi jusqu'à moitié chemin de Roda, où j'ai pris position devant un ruisseau encaissé dont l'ennemi disputait le passage. Des hauteurs que nous occupions, j'étais à deux heures un quart de Vich qu'on voyait distinctement. On découvrait en même tems une masse d'infanterie que je jugeai de 2 à 3000 hommes, sur le plateau entre Roda et Manleu. Je ne doutai pas que ce ne fût une partie de l'armée ennemie qui fuyait devant votre colonne, et cherchait à gagner Saint-Hypolite. Il était alors quatre heures, et V. Exc. m'avait annoncé qu'elle serait rendue à Vich à midi pour le plus tard.

La fusillade continuait faiblement, lorsque vers les six heures l'ennemi se dirigea sur ma droite, et attaqua, avec deux pièces d'artillerie et un obusier, un mamelon qu'occupait une compagnie de voltigeurs du 60e; je m'y portai avec 200 hommes du même régiment et trois compagnies du 23e de ligne. Le feu fut très-vif; les attaques se renouvelèrent jusqu'à neuf heures du soir; nous ne perdimes pas un pouce de terrain.

J'avais rempli votre ordre de suivre l'ennemi s'il se retirait, et je le croyai perdu pour le lendemain; ce qui m'était jusqu'au moindre doute, c'est que nous avions tous entendu, du côté de Visch des coups de canon et un grand feu de mousquetterie, nous ne pouvions l'attribuer à aucune autre cause qu'a votre arrivée. Ces coups de canon et ce bruit de mousqueterie me sont expliqués par le journal de cette ville, où je lis qu'on a fait, le 8, dans tous les cantonnemens des salves pour de prétendues victoires remportées dans le Nord.

Nous étions dans cette position, nos sentinelles en face de celles de l'ennemi, et nos vedettes se touchant, lorsque le 9, à deux heures trois quarts du matin, le capitaine *Travers*, du 81e, m'apporta l'ordre de me retirer sur Gironne. Ce brave officier, parti avec 100 hommes, avait été attaqué dans le village de Saint-Felien, fusillé une partie de la route,

Den 8sten, na eene strooppartij op Rupit te hebben afgezonden, zijn wij op Lesquirol gemarcheerd; aan het kruisen van de beide wegen van Grau en la Salut ontmoetten wij een spaansch regement en een twintigtal ruiters; wij wisselden eenige snaphaanschoten en zij namen de wijk naar Lesquirol, waarvan zij trachtten de brug te verdedigen, welke over eene diepe kloof, die ons van hen scheidde, geslagen was. Ik verkende in de kleine vlakte van den anderen kant drie vijandelijke bataillons met 150 paarden. Daar ik de posten bezette, die het land bestrijken, aarzelde ik niet, den vijand in het front aan te grijpen, terwijl eenige compagnien voltigeurs en onze mikeletten, een kwartier uurs beneden het dorp, langs eene houten brug overtrokken. Die troepen zich overvleugeld ziende, hebben zich slechts flaauw verdedigd; zij hebben haren aftogt bewerkstelligd, door onze mikeletten, dwars door het koorn, heftiglijk vervolgd wordende.

Mij niet al te zeer willende in gevecht wikkelen en vrij verwonderd den vijand insgelijks sterk te vinden, heb ik 600 man onder het bevel van den kapitein der gendarmerie *Sempé*, een bekwamen officier, aan den anderen kant der rivier gelaten, en heb twee bergtoppen, die het dorp bestrijken, krachtig doen bezetten; alzoo, van mijnen aftogt zeker zijnde, volgde ik den vijand tot halfweg Rode, alwaar ik voor eene diepe beek post vatte, welker overtogt door den vijand betwist werd. De hoogten, waarop wij ons bevonden liggen twee uren en een kwartier van Vich, dat men van daar duidelijk zien kan. Men ontdekte tevens eene massa infanterie, die ik van tusschen de 2 à 3000 man oordeelde te zijn, op de bergvlakte tusschen Roda en Manleu. Ik twijfelde niet, of het was een gedeelte der vijandelijke legers, dat voor uwe kolom vlugtte, en trachtte, San Hypolite te bereiken. Het was toen vier uren, en U. E. had mij aangekondigd, dat gij u, ten langsten op den middag, te Vich zoudt bevinden.

Het vuren met klein geweer hield zwakkelijk aan, toen de vijand zich omstreeks zes uren, op mijnen regter rigtte, en, met twee stukken en een hauwitser, eenen bergtop aangreep, die door eene compagnie voltigeurs van het 60ste regement bezet was; ik begaf mij met 200 man van hetzelfde regement, mitsgaders met drie compagnien van het 23ste regement van linie, derwaarts. Het vuur was zeer hevig; de aanvallen werden tot negen uren des avonds vernieuwd, doch wij verloren geen duim breed grond.

Ik had u bevel, den vijand te volgen, indien hij retireerde, volvoerd, en ik meende, dat hij den volgenden dag verloren zou zijn, hetgeen mij in dit geval tot den minsten twijfel desaangaande benam, was, dat wij allen, naar den kant van Vich, kanon-schoten en een groot musket-vuur gehoord hadden; wij konden zulks aan niets toeschrijven, dan aan uwe aankomst. Naderhand is mij door de courant van die stad uitgelegd geworden, wat die kanonschoten en dat snaphaan-vuur beduid hadden, want ik lees daarin, dat men, den 8sten, in alle de kantonnementen salvos gedaan heeft, voor zoogenaamde overwinningen, die in het Noorden behaald zouden zijn.

Wij waren in dien toestand, onze schildwachten tegen over en onze vedette naast die des vijands staande, toen, den 9den, kwartier voor drie uren in den morgen, de kapitein *Travers*, van het 81ste regiment, mij het bevel bragt, op Girona terug te trekken. Die dappere officier, welke met 100 man vertrokken was, had in het dorp San-Felien eenen aanval doorgestaan,

et il n'avait pensé qu'à remplir sa mission. Je n'avais pas une seconde à perdre, dans un quart d'heure le jour allait paraître. Nos avant-postes se replièrent en silence; nous traversâmes la ville en bon ordre, et mes échelons étaient formés de l'autre côté du pont, lorsque l'ennemi se présenta avec des têtes de colonne et 12 à 1500 tirailleurs qui se précipitèrent sur nous. J'aurais pu continuer mon mouvement; mais il fallait calmer leurs ardeur pour pouvoir se retirer ensuite avec quelque tranquilité; les deux bataillons du 60e les attendirent à demi-portée, et firent un feu de deux rangs si bien nourri, que tout ce qui avait débouché, fut rejeté dans le village, laissant le pont et le terrain environnant couverts de morts et de blessés.

Nous avons alors continué notre mouvement, emmenant nos blessés, nos bagages, et jusqu'au convoi de bœufs que je conduisais à Vich. Arrivé à l'embranchement des routes du Grau, j'ai dû précipiter ma marche, l'ennemi ayant sur ma droite un chemin pour arriver à la Salut, et nous couper toute retraite. Je chargeai l'adjudant-commandant *Monistrol* de garnir toutes les crêtes et les petits mamelons de pelottons d'infanterie, de compagnies détachées, et nous traversâmes rapidement le défilé de deux lieues qui nous séparait de la Salut, pendant qu'à chaque pas on arrêtait l'ennemi. Il était impossible de chercher à descendre; les pierres seules roulées de la hauteur eussent suffi pour nous détruire.

Je formai mes 1500 hommes, déterminé à combattre tout ce qui se présenterait. Cette position me laissait l'espérance de recevoir des secours que j'étais bien sûr que V. Exc. m'enverrait: elle ne permettait pas à l'ennemi de me prendre en flanc ni de me tourner, ayant derrière nous l'immense précipice coupé à pic par où nous avions gravi.

Il était sept heures lorsque l'ennemi garnit toutes les hauteurs en beaucoup plus grand nombre que la veille. Un prisonnier m'apprit que les trois brigades de *Manso*, de *Fleres*, de *Villamill*, beaucoup de cavalerie, une réserve du baron *d'Erolès*, composée d'un régiment que les Russes ont renvoyé, c'est-à-dire 8 à 9000 hommes, étaient sur ce point. L'attaque commença avec la plus grande vivacité sur la droite et sur le centre; mais nos troupes la soutinrent avec intrépidité; elles furent cependant forcées d'abandonner une petite hauteur qui liait notre ligne; le chef-de-bataillon *Scheperne* la reprit au pas de charge avec un demi bataillon du 60e. L'ennemi fit de nouveaux efforts, et je portai sur ce point 300 hommes du brave 23e de ligne. Le combat se maintint plusieurs heures avec acharnement: l'ennemi était tour à tour ramené sur ses réserves, et ramenait nos troupes; c'est là que le chef-de-bataillon *Sagne*, de Neuchatel, officier d'une grande expérience, et d'un courage à la fois calme et audacieux, reçut un coup mortel.

La fusillade était engagée sur toute la ligne: l'ennemi, repoussé sur la droite et le centre, porta trois bataillons sur notre gauche; j'y fis marcher le colonel *Lenud* avec une partie de son régiment et 200 hommes de Wurtzbourg. Le combat fut long; l'ennemi

was een gedeelte van den weg met klein geweer beschoten geworden, doch had slechts gedacht, zijne zending te vervullen. Ik had geene seconde te verliezen; binnen een kwartier uurs stond de dag aan te breken; onze voorposten replieerden in stilte; wij trokken de stad in goede orde door, en reeds waren mijne echelons aan de andere zijde van de brug gevormd, toen de vijand met hoofden van kolommen kwam opdagen, en 12 à 1500 scherpschutters zich op ons wierpen. Ik had mijne beweging kunnen vervolgen, maar ik moest hunne drift wat beteugelen, om naderhand met meer rust te kunnen retireren; de beide bataillons van het 60ste wachtten hem onder half bereik af, en maakten toen een zoo wel onderhouden tweegelederen vuur, dat alles, wat gedeboucheerd was, in het dorp terug geworpen werd, de brug en het omliggend terrein met dooden en gekwetsten bedekt latende.

Toen hebben wij onze beweging vervolgd, onze gekwetsten, onze bagage, ja tot het konvooi ossen, dat ik naar Vich had willen geleiden, met ons voerende. Aan den kruisweg van Grau aangekomen zijnde, moest ik mijnen marsch verhaasten, daar den vijand aan mijnen regter een' weg open stond, om aan la Salut aan te komen en mij allen aftogt af te snijden. Ik gelastte den adjudant-kommandant *Monistrol*, om alle de hoogten en kleine bergtoppen met pelottons en met gedetacheerde compagniën te voorzien, en wij trokken de lengte van twee mijlen, die ons van la Salut scheidden, snellijk door, terwijl men den vijand bij iederen voetstap ophield. Het was onmogelijk, het te beproeven, af te klimmen; alleen de steenen, die van de hoogte afgewenteld konden worden, zouden genoegzaam zijn geweest, ons te vernielen.

Ik schaarde mijne 1500 man, wel besloten hebbende, alles, wat zich voor mij vertoonen zou, te bevechten. Die stelling liet mij de hoop over, van den bijstand te zullen ontvangen, dien ik zeer zeker was, dat U. E. mij zou toezenden; dezelve liet den vijand niet toe, mij in de flank te nemen of om te trekken, daar wij den ontzaggelijken steil opgaanden afgrond, dien wij beklouterd hadden, achter ons zagen.

Het was zeven uren, toen de vijand alle de hoogten met veel meer volk dan den vorigen dag bezettede. Een krijgsgevangen verhaalde mij, dat de drie brigaden van *Manso*, *Fleres* en *Villamill*, veel kavalerie en eene reserve van den baron *d'Eroles*, uit een regement bestaande, hetwelk de Russen terug gezonden hebben, dat is te zeggen 8 à 9000 man, op dat punt waren. De aanval begon met de grootste heftigheid op den regter en op het centrum; maar onze troepen stonden dien onverversaagd uit; zij werden nogtans genoodzaakt, eene kleine hoogte te verliezen, die onze linie aan een schakelde; de bataillons-overste *Scheperne* heroverde dezelve met den stormmarsch, een half bataillon van het 60ste bij zich hebbende. De vijand deed nieuwe pogingen, en ik bragt 300 man van het dappere 23ste regement van linie op dat punt. Het gevecht bleef verscheiden uren met hardnekkigheid aan den gang; de vijand werd beurtelings tot aan zijne reserven teruggedreven, en drong onze troepen terug; dáár was het, dat de bataillons-overste *Sagne*, van Neufchâtel, een officier van groote ondervinding, moedig en bedaard tevens, een doodelijk schot ontving.

Het snaphaan-vuur was langs de geheele linie aan den gang, de vijand, aan den regter en in het centrum terug geslagen zijnde, zond drie bataillons tegen onzen linker; ik deed den kolonel *Lenud* met een gedeelte van zijn regement en met 200 man Wurtzburgers derwaarts

je dois des éloges aux chef-de-bataillon *Ménestier* et *Henrion*. Mon aide-de-camp *Escard* a été blessé, mes deux autres aides-de-camp *Peyris* et *Poudens* ont eu des chevaux tués sous eux; le capitaine du génie *Honoré* a toujours été au milieu du feu; je ne dois pas taire l'activité du commissaire des guerres *Monier*, ni le dévouement que montre dans toutes les circonstances difficiles M. *Chopi*, chirurgien-major de la division; il a été bien secondé par le sous-aide-chirurgien *Bardon*, du 9e de chasseurs, qui a eu un cheval tué en se portant au secours des blessés, et qui l'a été lui-même assez grièvement. Notre perte n'est que de 400 hommes hors de combat, parmi lesquels 31 officiers dont 2 seulement ont été tués. Les trois quarts de ces blessés auront avant vingt jours rejoint leurs drapeaux. La perte de l'ennemi doit être très-considérable; il avoue 900 hommes, et je crois pouvoir la porter à 1200 hommes.

J'aurai l'honneur, mon général, de vous adresser des demandes pour ceux qui ont trouvé les occasions les plus favorables de se distinguer: je vous prierai de les mettre sous les yeux de S. Exc. le ministre de la guerre.

Agréez l'assurance de mon respectueux dévouement.

Le général de division, B. MAX. LAMARQUE.

P. S. J'apprends que dans leur fuite beaucoup d'Espagnols se sont précipités du haut des rochers, et que le nombre des blessés arrivés à Vich est si grand, qu'on a été obligé de prendre des maisons particulières, les hôpitaux ne pouvant pas suffire pour les contenir.

(*Journal de l'Empire.*)

EXTERIEUR.

PRAGUE, le 16 Juillet.

Parmi les étrangers arrivés ici depuis quelques jours, on remarque le baron *de Kœnigsfels*, secrétaire de la légation russe, venant de Pillau; le prince *Obertonsky*, aide-de-camp de l'Empereur de Russie, venant de Carlsbad. Le comte *Osarowsky*, officier russe, est parti pour Reichembach, ainsi que le prince *Wolkowsky*, aide-de-camp de l'Empereur de Russie.

DES BAINS DE TÖPLITZ, le 20 juillet.

A peine suis je arrivé aux bains où je viens chercher la santé, et déjà, mon ami, vous m'accablez de questions. Quoique près de la ville où se réunissent les plénipotentiaires des puissances continentales, je ne puis, pas plus que vous, prévoir les résultats de l'assemblée, qui semble devoir régler les destins du monde.

Faute d'alimens positifs, la curiosité publique s'exerce sur des conjectures. On croit deviner le secret des cours dans le choix de leurs représentans au congrès; on scrute leur vie privée, leur vie morale: on cherche dans leur caractère connu, la preuve des bonnes intentions de leurs gouvernemens.

Si l'Empereur des Français n'avait déjà prouvé sa haute magnanimité en arrêtant le char de la victoire, le choix qu'il a fait de MM. les duc de Vicence et comte de *Narbonne*, pour le représenter, serait la

en *Leliyany* hebben zich onderscheiden; den eersten is een paard onder het lijf dood geschoten; ik ben den bataillons-oversten *Ménestier* en *Henrion* lof verschuldigd. Mijn aide-de-camp *Escard* is gekwetst geraakt; mijne twee andere aides-de-camp *Peyris* en *Poudens* hebben paarden onder hen gedood bekomen; de kapitein der genie *Honoré* is steeds in het midden van het vuur geweest: ik moet noch de werkzaamheid van den commissaris van oorlog *Monier*, noch de verknochtheid die de chirurgijn-majoor van de divisie, de heer *Chopi*, in alle moeijelijke omstandigheden getoond heeft, niet verzwijgen; hij is zeer wel door den onder-aide-chirurgijn *Bardon*, van het 29ste jagers, bijgestaan geworden, die een paard onder zich gedood heeft bekomen, terwijl hij den gekwetsten hulp toebragt, en zelf vrij zwaar gekwetst is geworden. Ons verlies is slechts 400 man buiten gevecht, onder welken 31 officieren, waarvan er slechts twee gesneuveld zijn. De drie vierde gedeelten dier gekwetsten zullen binnen twintig dagen weder bij hunne vaandels kunnen komen. Het verlies des vijands moet aanmerkelijk zijn; hij zegt 900 man, maar ik denk zulks op 1200 man te begrooten.

Ik zal, generaal, de eer hebben, u de aanvrage voor die, welke de voordeeligste gelegenheden, om zich te onderscheiden, gevonden hebben, aan te bieden; ik zal u verzoeken, dezelve onder de oogen van Z. Exc. den minister van oorlog te brengen.

Ontvang de verzekering van mijne eerbiedige verknochtheid.

De divisie-generaal, B. MAX. LAMARQUE.

P. S. Ik verneem, dat verscheiden Spanjaarden zich in hunne vlugt van de hoogten der rotsen gestort hebben, en dat het getal der te Vich aangekomen gekwetsten zoo groot is, dat men verpligt is geworden, particuliere-huizen te nemen, dewijl de hospitalen niet voldoende waren, om dezelve te bevatten.

(*Journal de l'Empire.*)

BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

PRAAG, *den 16 Julij.*

Onder de vreemdelingen, welke sedert eenige dagen hier aangekomen zijn, onderscheidt men den baron *von Königsfels*, russisch gezantschaps-secretaris, van Pillau komende; de prins *Obertonsky*, aide-de-camp des Keizers van Rusland, van Karlsbad komende. De graaf *Osarowsky*, russisch officier, en de prins *Wolkonsky*, aide-de-camp des Keizers van Rusland, zijn naar Reichenbach vertrokken.

VAN DE TÖPLITZER BADEN, den 20 julij.

Naauwelijks, mijn vriend, ben ik bij de baden aangekomen, waar ik mijne gezondheid zoek te herstellen, of reeds overlaadt gij mij met vragen. Hoewel ik in de nabijheid ben van de stad, waar de gevolmagtigden der mogendheden van het vaste land zullen bijeenkomen, kan ik echter niet meer, dan gij, den uitslag voorzien van deze vergadering, welke over het lot van het Heelal schijnt te zullen beslissen.

Bij gebrek aan gewisse onderwerpen, wordt de algemeene nieuwsgierigheid door gissingen gaande gehouden. Men denkt het geheim der hoven, uit de keus hunner vertegenwoordigers bij het congres, te kunnen raden; men vorscht hun burgerlijk en zedelijk gedrag uit, men zoekt, in hun bekend karakter, een blijk der goede gezindheid hunner besturen.

Had de Keizer der Franschen niet alreeds zijne verhevene edelmoedigheid aan den dag gelegd door de zegekar in haren loop te stuiten, zoo zou echter zijne gedane keus van den hertog van Vicence en den graaf *van Narbonne*,

preuve la moins équivoque de la sincérité de ses vœux pour une pacification générale.

Ces plénipotentiaires sont investis, ou des premières charges de l'état, ou de la confiance intime de leur maître: leurs rangs, leurs qualités morales garantissent d'avance à la France et le soin qu'ils apporteront à soutenir la dignité de leur souverain, et les nobles efforts qu'ils feront pour assurer, en son nom, le repos du monde.

L'Autriche s'est honorée et honore les puissances belligérantes par le choix de ses ambassadeurs au congrès. Au respect qu'ils doivent aux intentions bien connues de leur gouvernement, se joint celui qu'ils garderont à leurs noms illustres.

Le Roi de Prusse a choisi ses plénipotentiaires parmi les hommes d'état, et la dignité royale les avoue.

Le long retard que la Russie a mis à faire connaître son choix semblait devoir être justifié par l'importance des hommes. Les fastes de la Russie ont aussi des noms glorieux. Le titre de plénipotentiaire à un congrès dont les résultats appartiendront à la postérité la plus reculée, pouvait et devait flatter l'orgueil des anciennes familles russes; cet honneur a été dévolu à des étrangers!

On s'interroge, on veut savoir si le plénipotentaire russe *d'Ansletton*, est ce même *d'Ansletton* né à Strasbourg, d'un père, commis à l'intendance d'Alsace.

On croit se rappeler que quelques talens de société procurèrent à cet individu, en 1802, une place de copiste dans les bureaux de la légation russe à Vienne; que parvenu rapidement par son assiduité, le comte *de Razumowski* le fit secrétaire de légation; qu'il devint l'intermédiaire secret de l'ambassadeur anglais *Adair*; qu'il sut se prévaloir habilement de l'influence anglaise et de la puissance russe, qu'il a reçu en diverses circonstances des sommes considérables. Mais toujours hors des mesures, soit pour mériter l'or qui le salarie, soit par la crainte qu'ont tous les transfuges de ne pas paraître assez ingrats envers la patrie qu'ils ont trahie, il s'est montré assez indifférent aux vrais intérêts de la Russie, et a peu justifié les bontés de son nouveau souverain.

Les combinaisons politiques des cabinets sont quelquefois établies sur des motifs qu'il n'est ni utile ni honorable d'approfondir; mais les princes sont solidaires les uns envers les autres de l'intégrité et de la majesté royale. C'est l'avilir peut-être que d'en déléguer la représentation à des individus que l'opinion publique condamne ou n'estime pas.

Peu d'étrangers en France ont été appelés au timon des affaires publiques: l'orgueil national les repousse, et l'état n'en est que mieux servi. Qu'espérer de celui qui n'a pas de patrie.

Au reste, mon ami, ici comme ailleurs, on est bien convaincu que les hautes destinées de la France sont indépendantes des hommes. Elles ont pour garantie le génie de son Empereur. Quelle noble et solide base!

tot zijne vertegenwoordigers, het ondubbelzinnigst blijk zijner begeerte tot eene algemeene bevrediging opleveren.

Deze gevolmagtigden zijn, of met de eerste posten van den staat, of met het innig vertrouwen huns meesters bekleed: hun rang, hunne zedelijkheid hoedanigheden zijn reeds Frankrijks voorloopige borgen, dat zij zorgvuldig de waardigheid hunnes monarchs zullen trachten op te houden, en de edelste pogingen zullen in het werk stellen, om, in zijnen naam, de rust der wereld te verzekeren.

Oostenrijk doet zich zelven en de oorlogende mogendheden eer aan, door de keus van deszelfs gezanten bij het congres. Bij het ontzag, hetwelk zij aan de erkende gezindheid huns bestuurs verschuldigd zijn, voegt zich nog de eerbied, welke zij voor hunne luisterrijke namen zullen in het oog houden.

De Koning van Pruissen heeft zijne gevolmagtigden uit de staatslieden gekozen; de koninklijke waardigheid billijkt hen.

De langdurige vertraging, welke Rusland in het bekend maken van deszelfs keus heeft doen blijken, scheen door de aangelegenheid der personen te moeten geregtvaardigd worden. De jaarboeken van Rusland leveren ook roemrijke namen op. De titel van gevolmagtigde eens congres, welks uitslag zelfs de verstverwijderde nakomelingschap zal ter ooren komen, kon en moest de hoogmoed der oude russische geslachten vleijen; deze eer is aan vreemdelingen ten deel gevallen!

Men vraagt elkander, en men is begeerig te weten, of de russische gevolmagtigde *van Ansletton*, dezelfde *van Ansletton* is, die te Straatsburg geboren, en wiens vader klerk is bij het bestuur van den Elzas.

Men meent zich te kunnen herinneren, dat eenige maatschappelijke bekwaamheden dezen man, in 1802, den post van schrijver bij het russisch gezantschaps bureau te Weenen verschaften; dat hij, door zijne werkzaamheid, spoedig opgeklommen zijnde, door den graaf *van Razumowski* tot gezantschaps-secretaris werd aangesteld; dat hij de geheime onderhandelaar werd van den engelschen gezant *Adair*; zich den engelschen invloed en de russische magt op eene geschikte wijze wist ten nutte te maken, en bij verschillende gelegenheden aanzienlijke sommen ontvangen heeft. Doch steeds alle palen te buiten gaande, zoo wel om het goud zijner bezoldiging te verdienen, als wegens de vrees, welke allen overloopers gemeen is, van niet ondankbaar genoeg aan het vaderland te schijnen, hetwelk zij verraden hebben, heeft hij zich vrij onverschillig omtrent de wezenlijke belangen van Rusland gedragen, en zich de weldaden van zijnen nieuwen vorst weinig waardig getoond.

De staatkundige zamenweefsels der kabinetten zijn somtijds op beweegredenen gegrondvest, welke het noch nuttig noch vereerend zou zijn, te doorgronden; edoch zijn de vorsten, ieder in het bijzonder, gehouden, de onderlinge onschendbaarheid en eer der kroon te bewaren. Misschien verlaagt men dezelven, wanneer men derzelver vertegenwoordiging aan lieden opdraagt, dien het algemeene gevoelen wraakt, of geene achting waardig keurt.

Weinig vreemdelingen zijn in Frankrijk aan het staatsroer geplaatst, de volkstrots stoot hen terug, en de staat wordt des te beter gediend. Wat moet men van hem hopen, die geen vaderland heeft.

Overigens, mijn vriend! is men hier, even als elders, ten vollen overtuigd, dat Frankrijks verhevene bestemming van geene menschenkinderen afhangt. Zij heeft het vernuft van deszelfs Keizer tot borg. Welk een edele en onwankelbare grondslag.

Du 24.

M. le duc *de Vicence* est attendu très-prochainement ici, une partie de ses équipages est déjà arrivée.

M. le comte *de Narbonne* a pris possession de l'hôtel du baron *de Ledebur*, qui lui était destiné.

Il paraît qu'il se tient déja des conférences diplomatiques chez M. le comte *de Metternich*.

(*Journal de l'Empire.*)

[*Le Journal de l'Empire a commis une erreur en parlant du plénipotentiaire russe nommé au congrès de Prague. Son nom n'est point* Ansletton, *mais* Anstett. *Quant à la demande si cet* Anstett *est le fils d'un habitant de Strasbourg, ancien commis à l'intendance d'Alsace, le fait est positif. Il y a même à peu près deux ans que son frère a été arrêté à Strasbourg, comme accusé de fraude; ce ne fut qu'aux sollicitations réitérées du dernier ambassadeur de Russie en France qu'il dut sa liberté. Cet* Anstett *avait épousé la fille d'un serf de Russie. On devait peu s'attendre à voir figurer un nom aussi obscur parmi ceux des hommes-d'état chargés de négociations importantes.* Journal de Paris.]

A U T R I C H E.

VIENNE, *le* 23 *Juillet.*

On apprend que le congrès de Prague a tenu sa première séance le 19 de ce mois.

(*Journal de Paris.*)

Van den 24*sten.*

De Hertog van Vicenza wordt binnen zeer korten tijd alhier verwacht; een gedeelte zijner equipagien is reeds aangekomen.

De graaf *de Narbonne* heeft van het hôtel van den baron *von Ledebur*, dat voor hem bestemd was, bezit genomen.

Het schijnt, dat er reeds diplomatieke conferentien bij den graaf *von Metternich* plaats hebben.

(*Journal de l'Empire.*)

[*Het Journal de l'Empire heeft een abuis begaan, van den bij het congres van Praag benoemden russischen gevolmagtigden sprekende. Zijn naam is niet* Ansletton, *maar* Anstett; *maar wat de vraag aangaat, of die* Anstett *de zoon is van een' inwoner van Straatsburg, voormaals klerk bij de intendance van den Elzas, die daadzaak is waarachtig. Het is zelfs nu bijna twee jaren geleden, dat zijn broeder, als van sluikerij beschuldigd, te Straatsburg in hechtenis, en slechts op herhaald aanzoek van den laatsten russischen ambassadeur in Frankrijk, zijne vrijheid verschuldigd is geweest. Die* Anstett *heeft de dochter van eenen russischen lijf-eigen getrouwd. Weinig kon men verwachten, een' man, van zoo geringe afkomst, onder de met belangrijke onderhandelingen belastte mannen, eene rol te zien spelen.* Journal de Paris.]

O O S T E N R IJ K.

WEENEN, *den* 23 *Julij.*

Men verneemt, dat het congres te Praag den 19den dezer maand deszelfs eerste zitting gehouden heeft.

(*Journal de Paris.*)

BERIGT AAN DE BOEKHANDELAARS.

Daar de brevetten der boekhandelaars onlangs zijn afgeven, en sommige personen, thans den boekhandel uitoefenende, er geen ontvangen hebben, roept de *INSPECTEUR over de drukkerijen en den boekhandel van het arrondissement van* GRONINGEN alle boekverkoopers van zijn arrondissement op, welke vermeenen aanspraak op zoodanig brevet te hebben, om zich, voor het einde dezer maand, met *vrachtvrije brieven*, aan hem te adresseren, ten einde hij, hunne aanspraak gegrond vindende, die maatregels kan nemen, welke ter bereiking van hun oogmerk dienstig zijn. — De opgaven, welke zij zullen inzenden, moeten inhouden:

1°. Den naam en voornaam, vol uit geschreven.

2°. Den aard van hunnen boekhandel.

3°. Den tijd, sedert welken zij denzelven hebben uitgeoefend.

4°. Het berigt van al hetgene door hen, ter bekoming van een brevet, reeds gedaan mogt zijn.

Van het doen dezer opgave zijn verschoond de heeren boekverkoopers, welke reeds de gevraagde ophelderingen, bij monde, gegeven hebben.

Voorts herinnert hij die heeren boekverkoopers, welke hun brevet reeds ontvangen hebben; dat zij verpligt zijn, hetzelve ten spoedigsten te doen registreren ter griffie van de regtbank ter eerster instantie van het arrondissement, waaronder zij behooren, na alvorens den vereischten eed te hebben afgelegd.

GRONINGEN, den 9 augustus 1813.

De inspecteur voornd.; G. VAN LENNEP.

GEBOORTE-, HUWELYKS- EN STERF-BERIGTEN.

*** Op heden is mijne geliefde huisvrouw, ZAAKJE DIRKS ZYLSTRA, in den ouderdom van 45 jaren, gelukkig verlost van eene welgeschapene dochter; zijnde zij het laatst bevallen den 8 januarij 1790 van een' zoon, terwijl bij haar in dien tusschen tijd geene blijken van zwangerheid aanwezig zijn geweest.

STROBOSCH, den 6 augustus 1813.

J. J. VAN DER WERF.

*** Ondertrouwd,

EPEUS RUITINGA NIEUWENHUIS, en

P I E T J E B O U M A.

LEEUWARDEN, den 6 augustus 1813.

*** Heden zijn ondertrouwd,

E. O. HOGENBRUG, *van Jorwerd*, en

E. D. TOLSMA, *van Marssum*.

MARSSUM, den 5 augustus 1813.

*** Heden morgen, ten 9 uren, werden wij in diepen rouwe gedompeld, door het afsterven van ons zoontje PIETER, slechts 18 weken en 5 dagen oud zijnde.

FRANEKER, den 8 augustus 1813.

K. J. OVERBEEK,
A. OVERBEEK, geboren KLOMP.

*** Heden namiddag, tusschen vier en vijf uren, is overleden, onze geliefde moeder en schoonmoeder, JACOBA DYKSTRA, weduwe FRANCISCUS BAVIUS, in het 74ste jaar, aan verval van krachten, ten gevolge van waterzucht. Dienende deze voor bekendmaking aan familie en vrienden, zoo buiten als binnen deze stad.

LEEUWARDEN, den 11 augustus 1813.

T I E D E B A V I U S,
J O H A N N A V I N K.

LEEUWARDE chez D. R. SMEDING et M. KOON.